

# **Blendschutz zwischen Verkehrsträgern = Protection anti-éblouissante enter deux genres de voies de communication = Dazzle protection between various means of communications**

Autor(en): **Vogel, Franz**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le  
paysage**

Band (Jahr): **20 (1981)**

Heft 3: **Landschaftpflege und Verkehr = L'aménagement du paysage et le  
trafic = Landscape management and traffic**

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-135387>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Blendschutz zwischen Verkehrsträgern

Blendschutz zwischen der Autobahn N 12 Bern–Freiburg und der Eisenbahnlinie Teilstück Niederwangen–Thörishaus

Franz Vogel jun., Landschaftsarchitekt BSG, Bern

Gesamtübersicht N1 – N12.  
Lage der Strecke F 12 – F 13.



## Protection anti-éblouissante entre deux genres de voies de communication

Protection anti-éblouissante entre l'auto-route RN12, Berne–Fribourg, et la voie de chemin de fer tronçon Niederwangen–Thörishaus

Franz Vogel jun., architecte-paysagiste FSAP, Berne

Vue d'ensemble N1 – N12.  
Situation du tronçon F 12 – F 13.

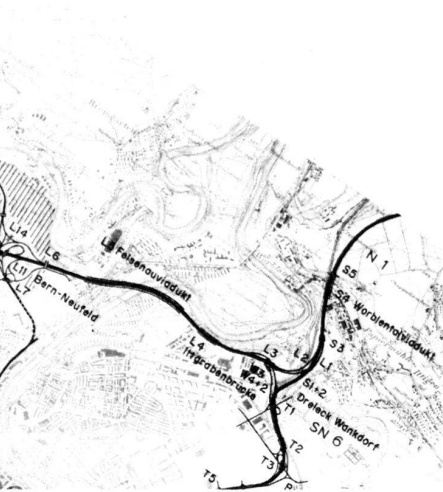


## Dazzle Protection Between Various Means of Communications

Dazzle screens between the N 12 Berne–Fribourg motorway and the railway section between Niederwangen and Thörishaus

Franz Vogel jun., Landscape architect BSG, Berne

Overall view N1 – N12.  
Situation of the stretch F 12 – F 13.



Die Autobahn nach Freiburg verläuft im Stadtgebiet zwischen dem Könizbergwald und der Industriezone Bodenweid. Der Anschluss Niederwangen befindet sich im Wangenthal. Das Tal ist eng und stark überbaut, die Dörfer Nieder- und Oberwangen befinden sich am Rand, und in der Ebene liegen Industrie- und Landwirtschaftszonen.

Das Tal wurde durch den Bau der Eisenbahn und der Kantonsstrasse der Länge nach zerschnitten. So war es naheliegend, die Autobahn, soweit es topographisch möglich war, entlang der Eisenbahn zu führen, um den Landverschleiss möglichst gering zu halten.

Die Bündelung Autobahn-Eisenbahn bringt vor allem Blendprobleme. In dem Teilstück, wo die beiden Verkehrsträger sehr nahe und parallel zusammenlaufen, wurde ein Blendschutz aus Stahltafeln vorgesehen mit einer Heckenbepflanzung am Fusse. Beim Detailprojekt planten wir Säulenhainbuchen und Säuleneichen als Hauptbaumart ein. Dazwischen wurden Fichten eingestreut, um auch im Winter nach dem Laubfall noch einen Blendschutz zu haben.

Die Lücken wurden mit wolligem Schneeball, Heckengeissblatt und Wildrosen geschlossen. Bei der Ausführung gelang es, 5 m grosse Säulenbäume zu erhalten, die aus der Fahrersicht wie eine Wand wirken und die Sichtblenden aus Stahl überflüssig machten. Die Pflanzung wurde 1977 erstellt.

Durch den vergangenen harten Winter haben vor allem die Fichten und Säulenhainbuchen unter dem Salzspritzwasser gelitten.

In der nächsten Pflanzperiode wird der verbleibende Grasstreifen zwischen der Leitplanke und der Blendschutzpflanzung dicht mit Alpenjohannisbeeren angepflanzt als leichter Spritzschutz und zur Vereinfachung des Unterhalts.

L'auto-route vers Fribourg traverse le territoire communal entre la forêt du Könizberg et la zone industrielle Bodenweid. L'embranchement de Niederwangen se situe dans le Wangental. Cette vallée est étroite et très peuplée, les villages de Nieder- et Oberwangen s'élevant sur les bords de celle-ci, alors que la plaine est divisée en zones industrielles et agricoles. La construction du chemin de fer et la route cantonale ont coupé la vallée en deux dans le sens de la longueur. Il était donc évident, pour autant que la topographie le permette, de construire l'auto-route le long du chemin de fer, afin de ne pas gaspiller inutilement du terrain.

La concentration autoroute-chemin de fer, cependant, entraîne des problèmes d'éblouissement. Sur le tronçon où les deux voies sont très rapprochées et parallèles, c'est une protection anti-éblouissante faites de plaques métalliques et d'une haie plantée à son pied qui fut décidée. Le projet détaillé indiquait des *carpinus betulus* «Fastigiata» et des *robur* «Fastigiata» en tant qu'espèce d'arbre principale. Des épicéas, plantés par-ci par-là, doivent assurer la protection anti-éblouissante en hiver après la chute des feuilles.

Les vides furent garnis de *viburnum lantana*, de *lonicera xylosteum* et de *rosa canina*. Lors de la réalisation, il fut possible de se procurer des arbres pyramidaux de 5 m qui, du point de vue du conducteur, font l'effet d'un mur et rendirent superflus les pare-vue métalliques. Les plantations furent effectuées en 1977. Durant le rude hiver passé, surtout les épicéas et les *carpinus betulus* «Fastigiata» ont souffert de l'eau salée projetée.

Pendant la prochaine saison de plantation, la bande herbacée, séparant encore le garde-fou et la protection anti-éblouissante verte, sera richement pourvue de *ribes alpinum* pour servir à la fois de protection contre l'eau projetée et faciliter l'entretien.

Inside the city of Berne limits, the motorway to Fribourg runs between the Könizberg Forest and the Bodenweid industrial zone. The Niederwangen access road is situated in the Wangen valley which is narrow and heavily built-up, with the villages of Niederwangen and Oberwangen of its periphery and industrial and agricultural zones in the plain.

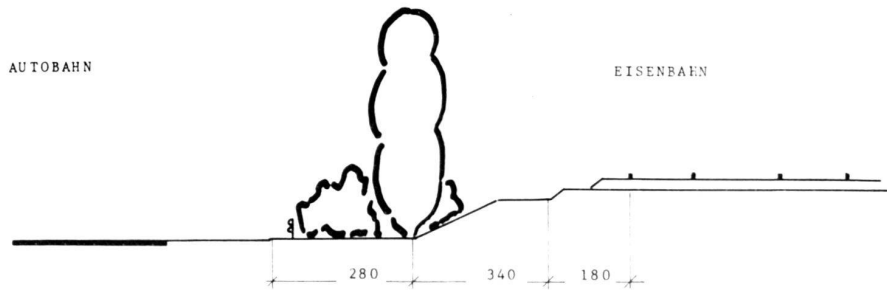
The valley was sliced through longitudinally by the construction of the railway and the cantonal highway, so it therefore seemed an obvious solution to keep land wastage to a minimum by taking the line of the motorway along that of the railway, in so far as this was topographically feasible.

The main problem created by this concentration of the motorway and the railway line is that of dazzle. In the section where these means of communication run parallel and very close together, it was planned to erect dazzle shields consisting of steel panels with hedges planted along their base. In the detailed project, we planned to use tallgrowing hornbeams and oaks as the principal tree varieties. Spruces were planted in between to ensure dazzle protection in winter also, after the leaves had fallen.

The gaps were filled up with woolly guelder roses, hedge woodbine and wild roses. In the actual implementation phase, we were able to save 5-meter-high trees, which seen from the driver's angle, had a wall-like effect and obviated the need for steel panels. The planting was carried out in 1977.

During the last severe winter, the spruces and the hornbeams in particular were negatively affected by salt water thrown up by passing cars.

During the next planting phase, the remaining grass strip between the crash barrier and the anti-dazzle plantation will be densely planted with "ribes alpinum" which will give some protection against this spray and make upkeep easier.



Blick von der Überführung F13.  
Vue depuis la passerelle F13.  
View from the F13 flyover.



Photos: Franz Vogel jun.

Blick in Fahrtrichtung Bern Seite Autobahn.  
Vue direction Berne, côté autoroute.  
View looking towards Berne, side of motorway.

